

**MANUAL DE INSTRUCCIONES,  
APLICACIÓN Y CORRECCIÓN.**

**ENSEÑANZAS DE IDIOMAS.**

**NIVEL BÁSICO.**

**IDIOMA: FRANCÉS.**

**(Convocatoria de Junio 2008)**

## Índice:

---

Presentación.....	2
1. Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.....	3
2. Unidades de evaluación:.....	5
2.1. Unidad N° 1. Destrezas de Leer y Escribir.....	5
2.1.1. Indicadores: .....	5
2.1.2. Prueba.....	6
2.1.3. Criterios de calificación.....	12
2.2. Unidad N° 2. Destreza de Escuchar.....	12
2.2.1. Indicadores.....	12
2.2.2. Prueba.....	12
2.2.3. Criterios de calificación.....	15
2.3. Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.....	15
2.3.1. Indicadores.....	15
2.3.2. Prueba.....	15
2.3.3. Criterios de calificación.....	18

## 1 Presentación.

---

Este manual presenta las instrucciones para la aplicación y corrección para la realización de las pruebas terminales y homologadas de certificación de las enseñanzas de idiomas de Nivel Básico en la convocatoria de Junio de 2008, de acuerdo con lo establecido en la Resolución de 7 de abril de 2008 de la Viceconsejería de Educación (DOCM, 18 de abril).

Este documento incluye unas Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas y el contenido de las tres Unidades de Evaluación.

En cada una de las Unidades de Evaluación se recogen los indicadores, las pruebas con los criterios de corrección y los criterios de calificación de cada una de las destrezas.

Asimismo, y en el caso de las destrezas productivas, incluye una hoja de registro para calificar al alumnado a partir del análisis de sus respuestas.

Junto a este Manual, están los Cuadernos de respuestas. El Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 1 para la evaluación de las destrezas de Leer y Escribir y el Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 2 para la evaluación de la destreza de Escuchar.

En los Cuadernos de respuestas aparece una tabla al concluir cada actividad para seleccionar la puntuación obtenida y facilitar la corrección. Asimismo, en la portada aparece un cuadro para anotar la puntuación final.

## 2 Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.

---

### Aplicación de las pruebas: secuencia.

---

La aplicación de las pruebas se iniciará por el **Cuaderno 1. Leer y escribir**. La lectura guiada de la página de Instrucciones del Cuaderno garantizará que todos los participantes entienden el procedimiento. La prueba incluye dos partes, la 1ª es una lectura de un texto con un cuestionario de 10 preguntas y la 2ª, la composición de un texto escrito asociado.

La duración máxima de la prueba es de 60 minutos, 30 minutos para cada una de las partes incluyendo la lectura de las instrucciones. Los participantes podrán iniciar la 2ª parte una vez concluida la segunda.

La aplicación del **Cuaderno 2. Escuchar**, se realizará una vez transcurridos 15 minutos desde la finalización de la anterior en un lugar en el que se garanticen las mejores condiciones posibles para la audición.

La aplicación de la prueba incluye, la lectura silenciosa de las instrucciones<sup>1</sup> y de las preguntas durante un tiempo máximo de 5 minutos; dos audiciones del texto oral sin tener las preguntas delante y la respuesta a las mismas durante un tiempo máximo de 30 minutos.

El Cuaderno de respuestas incluye una hoja de notas que los candidatos pueden utilizar para tomar apuntes durante la audición que podrán ser consultados durante la prueba.

Por último, por orden alfabético y en el calendario que determinen los responsables, los candidatos realizarán por parejas y ante la presencia de dos evaluadores, la Unidad de evaluación de las destrezas de **Hablar y Conversar**. Dicha prueba, que será grabada, tiene una primera parte de presentación y una segunda de diálogo entre las dos personas. La duración máxima es de 20 minutos y el examinador que coordine el proceso podrá intervenir para animar el diálogo sin plantear preguntas que exijan el conocimiento de temas específicos.

En caso de que uno de los miembros de la pareja no acuda a la prueba se hará una redistribución de los candidatos en nuevas parejas o se examinará en forma de trío.

Las actividades que presenta el Manual para la evaluación de las destrezas de Hablar y Conversar, han de ser entendidas como ejemplificaciones y modelos de referencia que garanticen la homogeneidad de los estímulos sin cerrar por ello otras posibilidades.

---

<sup>1</sup> El conocimiento del procedimiento adquirido con la práctica del Cuaderno 1 hace innecesaria la lectura guiada de las instrucciones.

### Corrección de las preguntas cerradas.

La corrección de las preguntas de elección múltiple exige eliminar el factor de azar de las respuestas. La puntuación obtenida, por tanto, será resultado de restar al número de aciertos (A), el número de errores (E) dividido por número de opciones (N=4) menos uno.

$$R = A - \frac{E}{N-1}$$

Un primer ejemplo posible puede ser, aquel candidato que ha contestado 5 preguntas de elección múltiple, ha acertado 4 y se ha equivocado en 1. La puntuación obtenida sería:

$$4 - (1/3) = 3,6.$$

Un segundo ejemplo, igualmente posible sería aquel que ha contestado 4 de forma correcta y se ha dejado una sin contestar. La puntuación obtenida sería de  $\boxed{4}$ , pues no interviene el factor de corrección.

### Corrección de preguntas abiertas de las destrezas receptivas.

Todas las preguntas abiertas presentan sus criterios de corrección para garantizar la homologación de las puntuaciones que en ningún caso cierran todas las respuestas posibles. En estas preguntas es fundamental el juicio de experto del corrector o, en su caso, el juicio de contraste de dos correctores a la hora de tomar una decisión.

Hay que considerar, en todos los casos, que el objeto de la evaluación es la comprensión, y no la expresión escrita, por lo que la puntuación dada sólo puede incluir juicios relativos a la primera y no a la segunda. **La puntuación, por tanto, de comprensión se da independientemente de la calidad de la expresión escrita**

**Además con carácter general y para las preguntas de comprensión abiertas:** se valoran con dos puntos, las respuestas que muestran la comprensión total de todo el contenido exigido en la pregunta; con un punto, la comprensión parcial o literal del contenido exigido y con 0 puntos, la nula comprensión ya sea por la ausencia de respuestas o por su contenido no relacionado con la pregunta.

**En el caso de que existan preguntas que requieren interpretación y contemplan la posibilidad de obtener 3 puntos, hay que tener en cuenta que:**

Se valoran con 3 puntos cuando existe una comprensión profunda y amplia. En este caso las respuestas muestran una comprensión completa del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta. Cuando se requiere, muestran comprensión de ideas e información que es relativamente compleja o central al tema principal del texto. Al hacer esto van más allá de la comprensión literal del texto y se basan sustancialmente en el texto para

realizar inferencias, interpretaciones o evaluaciones cuando son requeridas por la pregunta.

Si se requiere, expresan actitudes y sentimientos ante las situaciones: admiración, alegría o felicidad, aprecio o simpatía, aprobación y desaprobación, decepción, desinterés e interés, disgusto, dolor, duda, esperanza, preferencia, satisfacción, sorpresa, temor, tristeza, etc.

Se valoran con 2 puntos cuando existe una comprensión suficiente. Las respuestas muestran una comprensión suficiente del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta, pero que no demuestran que comprende la información más compleja o más abstracta. Aunque van más allá de la comprensión literal del texto sin embargo se mantienen en el nivel concreto de información que aporta el texto.

Se valoran con 1 punto cuando la comprensión es insuficiente o mínima. Las respuestas muestran una comprensión mínima del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen algunos, pero no todos los aspectos requeridos o si lo hacen es de forma literal.

Se obtienen 0 puntos cuando la comprensión es nula. Las respuestas muestran la falta de comprensión del aspecto del texto tratado en la pregunta, aunque incluyan algún elemento aislado de forma imprecisa o inapropiada. También se da una puntuación "0" a respuestas no interpretables. Esto incluye intentos tachados y borrados, ilegibles e irrelevantes.

### Corrección de las destrezas productivas

Por último, y en el caso de la **evaluación de las destrezas productivas (Escribir, Hablar y Conversar)** los criterios de calificación vienen establecidos en una escala de estimación de cuatro tramos (de 3 a 0). En cada una los tramos, se ha realizado una descripción para que el corrector pueda situar en el nivel más adecuado la respuesta dada. En este caso, resulta aconsejable el contraste de dos jueces.

## **3 Unidades de evaluación:**

### **3.1 Unidad Nº 1. Destrezas de Leer y Escribir.**

#### **3.1.1 Indicadores:**

Leer:

1. Identificación de información relevante.
2. Construcción del significado, definición y uso del vocabulario a partir del contexto.
3. Comprensión global del texto.
4. Comprensión de las relaciones espaciales y temporales.
5. Comprensión de la estructura del texto.
6. Identificación de la tipología del texto.

## Escribir:

---

1. Corrección formal: presentación clara, ordenada y adaptada al soporte y respeto a la longitud establecida en el texto.
2. Corrección ortográfica: construcción de palabras de forma ortográficamente correcta y uso de los signos de puntuación.
3. Corrección gramatical: construcción adecuada de las estructuras gramaticales (relaciones de concordancia, uso del tiempo de los verbos y de las oraciones simples y compuestas).
4. Coherencia y riqueza del texto: riqueza y coherencia del vocabulario (adecuado al contenido, uso de sinónimos y antónimos, información complementaria).
5. Cohesión del texto: respeto a la tipología del texto propuesta.

### 3.1.2 Prueba.

#### Instrucciones:

---

En este cuaderno vas a encontrar actividades de Lectura y de Escritura correspondientes al Nivel Básico.

A través de las respuestas se va a valorar el dominio que tienes del idioma que tienes en las destrezas de leer y escribir.

En primer lugar vas a responder a las preguntas relacionadas con la lectura y una vez concluidas éstas, tendrás que redactar un texto. Para responder correctamente a las actividades de lectura debes, antes de empezar a contestar, leer con detenimiento el texto.

En unos casos, encontrarás en las que deberás elegir la respuesta, rodeando con un círculo, la que consideres correcta. Únicamente hay una respuesta correcta de las cuatro opciones posibles. Por ejemplo:

1. Esta prueba es de \_\_\_\_\_

- a. Alemán.
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

Si cometes algún error o piensas que te has equivocado, tacha la respuesta errónea

y rodea con un nuevo círculo la respuesta correcta. Por ejemplo:

- ~~a. Alemán~~
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

**En otros casos, las preguntas son abiertas y tienes que responder en francés.**

Utiliza bolígrafo azul o negro para todas tus respuestas. No escribas nada en la tabla que aparece al final de cada actividad. Puedes consultar el texto cuantas veces consideres necesarias.

El tiempo máximo para realizar la prueba será de 60 minutos.

## Texto

---

Un repas à la française est toujours structuré de la même manière: un apéritif, une entrée, un plat principal avec sa garniture (des légumes, du riz,...) une salade verte, du fromage et un dessert.

L'entrée ou hors-d'oeuvre est généralement froid. Ça peut être de la charcuterie, des crudités, du saumon fumé, etc.

Le plat principal ou plat de résistance est toujours chaud. C'est un plat de poisson ou de viande servi avec des légumes, du riz, de la purée, etc.

On mange de la salade (en général une salade verte sans autres ingrédients) après le plat principal, pour ses valeurs digestives.

Généralement on présente sur la table un plateau de fromages avec différents types de fromages. Vous pouvez prendre un petit peu de chaque fromage si vous le voulez.

Le dessert est toujours servi en dernier lieu. Suivant la saison et le type de repas, il est chaud ou froid, à base de fruits ou de pâtisserie.

Les Français ont autant de plaisir à parler de nourriture qu'à manger. D'ailleurs, ils font le plus souvent les deux choses en même temps et ça peut durer des heures!

Si vous êtes invité chez des Français, n'hésitez pas à parler de ce que vous êtes en train de manger. Vos hôtes apprécieront cette attention. Il y a certaines règles d'étiquette à suivre. Par exemple, vous ne devez pas servir le vin vous-même; attendez que l'on vous serve.

Finalement, ajouter que les nutritionnistes considèrent que les Français ont de bonnes habitudes alimentaires. Les repas (déjeuner et dîner) sont en général équilibrés et répondent aux besoins essentiels: un hors-d'oeuvre, un plat principal avec des légumes et de la viande, suivi de fromage, de salade et normalement de fruits comme dessert.

Par contre, seulement très peu de Français prennent un petit-déjeuner équilibré. Un petit-déjeuner équilibré et idéal doit comporter du lait, un fruit frais, une boisson et des céréales ou du pain. Mais à cause de la rapidité dans le rythme de vie, ce repas est un peu délaissé pendant les cinq jours de la semaine. Le samedi et le dimanche, beaucoup sont ceux qui accordent un peu plus de temps à ce repas qui est si important pour la santé.

(367 palabras)

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Lectura.

---

1. Selon le texte, l'organisation des repas français est...

Criterio de corrección:

2 points: si l'on tient compte de la réponse complète : la même structure (a) et des repas l'énumération des plats (hors d'oeuvre, plat principal...) (b).

1 point: s'il n'y a que l'une des 2 idées (même structure ou énumération des plats).

0 points: s'il répond une autre chose ou il ne répond pas.

**2. Selon le texte le fromage fait partie de:**

- a. De l'apéritif.
- b. De l'entrée.
- c. Du plat principal.
- d. D'aucun d'eux, c'est un plat à part.

**Criterio de corrección:** 1 point: d) et 0 points, les autres réponses.

**3. Choisissez la meilleure définition pour ce mot ou expression soulignée du texte: "ça peut être de la charcuterie, des crudités, du saumon fumé".**

- a. C'est un plat spécial pour les fêtes de Noël.
- b. C'est une boisson avec du vin.
- c. Ce sont des légumes ou des fruits crus.
- d. C'est de la viande grillée.

**Criterio de corrección:** 1 point: c) et 0 points, les autres réponses.

**4. Selon son contenu, quel titre résume mieux ce texte?**

- a. Quelques conseils pour manger chez un Français.
- b. La viande, reine des restaurants.
- c. Des recettes bien françaises.
- d. Un repas équilibré chez des Français.

**Criterio de corrección:** 1 point: d) et 0 points, les autres réponses.

**5. Quelle est, selon le contenu de ce texte, l'intention générale de ce document?**

**Criterio de corrección:**

2 points : s'il parle des habitudes alimentaires françaises (a) et des conseils pour manger chez des français (b).

1 point: S'il parle d'une des 2 idées.

0 points: S'il répond une autre chose ou rien.

**6. Les français aiment parler et manger. Quand et pourquoi le font-ils ?**

**Criterio de corrección:**

2 points: on tiendra compte de la simultanéité des deux actions et de la raison (ils aiment bien, ils adorent...).

1 point: s'il ne répond qu'à une question.

0 points: S'il répond une autre chose o il ne répond pas.

7. On pourrait diviser ce texte en trois parties:

1. «Les Français ont autant ... à base de fruits ou de pâtisserie.»
2. «Les Français ont autant de plaisir ... attendez que l'on vous serve»
3. «Finalement, ajouter que les nutritionnistes..... qui est si important pour la santé».

Associez chaque partie à son idée principale:

- a. Certaines mesures de courtoisie à respecter à table.
- b. Équilibre des repas français.
- c. Distribution des plats à la française.

Parties

**Criterios de corrección:**

2 points: il associe sans erreurs: c) avec la 1<sup>o</sup> partie ; a) avec la 2<sup>o</sup> partie ; b) avec la 3<sup>o</sup> partie.

1 point: il associe une ou deux parties correctement.

0 points, quand il n'associe aucune partie.

8. Dans la phrase du texte "Si vous êtes invité chez des Français..." qui représente l'élément "VOUS"?

- a. Vous qui lisez ce texte.
- b. Vous les Espagnols.
- c. Vous les Français.
- d. Vous monsieur le professeur.

**Criterio de corrección:** 1 point: a) et 0 points, les autres réponses.

9. Dans la phrase du texte "attendez que l'on vous serve" qui est la/les personne(s) représentée (s) par l'élément ON ? \_\_\_\_\_

**Criterio de corrección:**

2 points: s'il répond: "Les hôtes, ceux qui vous invitent, la personne qui vous invite, les Français".

1 point: s'il fait référence à d'autres personnes du contexte.

0 points: s'il répond une autre chose ou rien.

10. Selon son thème et sa forme, ce texte peut être:

- a. Une lettre de confidences.
- b. Un courrier à un ami.
- c. Un conte pour enfants
- d. Un article d'un magazine.

**Criterio de corrección:** 1 point: d) et 0 points, les autres réponses.

## Preguntas y criterios de corrección de Escritura.

11. Écrivez un article (entre 80 et 150 mots) pour un magazine où vous comparez la structure de vos repas avec les repas français et vous donnez quelques conseils de courtoisie aux étrangers qui pourraient venir invités chez des Espagnols et vous parlez, selon vous, de l'équilibre nutritionnel des repas espagnols.

Prenez comme référence le texte de l'exercice de compréhension écrite. Votre texte doit être bien organisé et présenté; utilisez un vocabulaire approprié et différent; et soignez la structure de votre texte.

## Plantilla de corrección

	3	2	1	0
<b>1. Corrección formal.</b>				
<b>2. Corrección ortográfica.</b>				
<b>3. Corrección gramatical.</b>				
3.1. Construcción de la concordancia.				
3.2. Construcciones de oraciones.				
<b>4. Coherencia y riqueza del texto.</b>				
4.1. Uso adecuado del vocabulario.				
4.2. Riqueza.				
<b>5. Cohesión del texto.</b>				
5.1. Tipología adaptada.				
<b>Puntuación total</b>				

## Criterios de corrección.

Para dar una puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

### **1. Corrección formal. Puntuación máxima. 3 puntos.**

3	Escritura regular y ajustada a las líneas y márgenes, texto limpio y cuidado y con la longitud establecida.
2	Escritura regular pero ajustada en líneas y márgenes y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.
1	Escritura irregular pero ajustada a líneas y márgenes y con una longitud adecuada.
0	Texto ilegible y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.

### **2. Corrección ortográfica. Puntuación máxima: 3 puntos.**

La valoración se realizará sobre una muestra del texto escrito (aproximadamente el 50%). En el caso de faltas de ortografía de las palabras, incluida la acentuación, cuando se repita el mismo error se contabilizará como uno. Para dar la puntuación se han de cumplir los dos

términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

3	Como máximo un error de puntuación.
2	Un máximo de un error ortográfico y dos de puntuación.
1	Dos errores ortográficos y tres de puntuación.
0	Tres o más errores ortográficos y cuatro o más errores de puntuación.

### 3. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 6 puntos.

<b>3.1 Construcción de la concordancia.</b>	
3	Se expresa sin errores de concordancia en el género y el número y en los tiempos verbales en relación con el contexto.
2	Dos errores como máximo, uno en las relaciones de concordancia de género y número y otro en el uso de los tiempos verbales.
1	Dos errores como máximo en cada uno de los términos del criterio establecido.
0	Tres o más errores en ambos términos del criterio.
<b>3.2 Construcción de la oración.</b>	
3	Se expresa mediante la construcción correcta de oraciones simples y compuestas.
2	Presenta un máximo de dos errores, uno por cada uno de los términos, en la expresión.
1	Presenta un máximo de cuatro errores, dos por cada uno de los términos, en la expresión.
0	Presenta cinco o más errores en la expresión.

### 4. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

Se valoran las palabras que tienen contenido en una muestra del texto (50%) siempre que sean diferentes.

<b>4.1 Uso adecuado del vocabulario.</b>	
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya ciertas repeticiones.
1	Vocabulario adecuado. Comete hasta tres errores en el uso del vocabulario, incluyendo: repeticiones innecesarias, uso de palabras comodín, ...
0	No utiliza un vocabulario adecuado. Repeticiones continuas, "palabras comodín", inadecuado a la situación y 3 errores.
<b>4.2 Riqueza.</b>	
3	El vocabulario utilizado es suficiente y variado. El 50% de las palabras utilizadas son de contenido, como consecuencia de la incorporación de sinónimos, comparaciones, asociaciones, etc.
2	El vocabulario es suficiente pero menos variado. Entre el 45% y el 49% tienen significado.
1	El vocabulario es limitado. Entre el 40 y el 44%.
0	El vocabulario es pobre y reiterativo. No supera el 39% de palabras que tienen contenido propio.

### 5. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

<b>5.1 Tipología adaptada.</b>	
3	Usa la tipología textual propuesta en la elaboración general del texto y en sus partes.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite una o más partes.
0	Sin adecuación al formato textual propuesto.

### 3.1.3 Criterios de calificación.

**Leer:** La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más puntos.

**Escribir:** La puntuación máxima es de 21 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 10 ó más puntos.

## 3.2 Unidad Nº 2. Destreza de Escuchar.

---

### 3.2.1 Indicadores.

1. Identificación de información relevante.
2. Uso del vocabulario y construcción del significado.
3. Comprensión global del contenido e intención del texto.
4. Comprensión de las relaciones espacio-temporales.
5. Identificación de la tipología del texto.

### 3.2.2 Prueba.

#### Instrucciones:

---

En este cuaderno vas a encontrar por escrito preguntas relacionadas con la audición que después vas a escuchar. A través de las respuestas a estas preguntas se va a valorar el dominio del idioma que tienes en las destrezas de escuchar y comprender un texto oral correspondiente al Nivel Básico.

Primero lee las preguntas, después escucha con atención, la audición se emitirá dos veces para que captes toda la información. Durante la audición puedes tomar apuntes, pero no puedes ir contestando las preguntas.

No se trata de un ejercicio de memoria por lo que es más importante que comprendas y no que recuerdes.

Por último, lee con detenimiento cada pregunta antes de empezar a contestar.

Vas a encontrar preguntas en las que deberás elegir, rodeando con un círculo, la respuesta que consideres correcta. Siempre hay sólo una respuesta correcta de las cuatro opciones posibles. Por ejemplo:

1. Esta prueba es de \_\_\_\_\_

- a. Alemán.
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

Si cometes algún error o piensas que te has equivocado, tacha la respuesta errónea  y rodea con un nuevo círculo la respuesta correcta. Por ejemplo:

- a. Alemán
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

**En otros casos, las preguntas son abiertas y tienes que responder en francés.**

Utiliza bolígrafo azul o negro para todas tus respuestas. No escribas nada en la tabla que aparece al final de cada actividad. El tiempo máximo para realizar esta prueba es de 30 minutos.

### Trascripción de la audición.

---

Bonjour! Aujourd'hui, nous allons préparer un poulet à la basquaise. Ah, le poulet à la basquaise! Une des meilleures recettes de ma grand-mère: simple et savoureuse. Avant de commencer cette recette pour quatre personnes, il nous faut un bon vrai poulet fermier d'1,8 kg. Et avec ce beau poulet, nous allons prendre les ingrédients suivants: 4 belles tomates, 2 poivrons, 3 gousses d'ail, 1 verre de vin blanc, sec de préférence, 4 cuillères à soupe d'huile d'olive et 2 cuillères à café d'épices. Maintenant que nous avons les ingrédients, passons à la préparation....

(96 palabras)

### Preguntas, respuestas y criterios de corrección.

---

#### 1. À qui est la recette qu'on présente?

- a. À un bon chef.
- b. À la grand-mère.
- c. À la mère.
- d. À une voisine.

**Criterio de corrección:** 1 point, b) et 0 points, les autres réponses.

#### 2. Complétez la liste d'ingrédients:

Poulet., Gousses d'ail, Huile d'olive, Épices, Vin blanc.

.....

.....

**Criterio de corrección:**

2 points : deux réponses correcte: "poivrons" et "tomates".

1 point : une réponse correcte "poivrons" ou "tomates".

0 points : pas de réponse ou réponses incorrectes.

#### 3. Dans le document vous avez écouté: .... « Ah, le poulet à la basquaise ! Une des meilleures recettes...: simple et savoureuse. Quel autre mot ou expression pourrait remplacer le mot souligné "savoureuse." sans que le sens de l'expression ne change.

- a. Soude.
- b. Douce.
- c. Délicieuse.
- d. Salée.

**Criterio de corrección:** 1 point: c) et 0 points, les autres réponses.

**4. L'expression, (1 verre de vin blanc) « sec de préférence » quel signifié a-t-elle? .....**

**Criterio de corrección:**

2 points: la réponse doit exprimer la convenance d'utiliser du vin sec, par rapport à d'autres types de vins. Exemples : « Il faut... » / « Il doit être » / « Il est convenable »...

1 point: la réponse n'exprime que le besoin d'utiliser du vin blanc sec.

0 points: pas de réponse ou des réponses qui ne font pas référence à l'utilisation du vin.

**5. Quelle est l'intention générale de ce document que vous avez écouté?**

- a. Faire une propagande d'un restaurant.
- b. Présenter un vin blanc.
- c. Présenter une recette avec ses ingrédients.
- d. Inviter à manger.

**Criterio de corrección:** 1 point: c) et 0 points, les autres réponses.

**6. Rédigez un titre pour ce document, le plus représentatif possible selon son contenu.**

**Criterio de corrección:**

2 points: le titre doit recueillir en même temps ces deux idées : Il s'agit d'une recette (a). Ingrédient principal (« poulet », « volaille »...(b).

1 point : le titre recueille une seule des deux idées : « Recette », « Cuisine »...

0 points: pas de réponse ou titre qui ne fait pas référence aux idées principales.

**7. D'après la cuisinière, avant de commencer, il nous faut...**

**Criterio de corrección:**

2 points : la réponse recueille deux ou trois des concepts associés à l'ingrédient principal : « poulet » (a) ; « fermier » (b) y « d'1,8 kg » (c).

1 point : la réponse ne recueille qu'un de ces concepts. Par exemple : « Un poulet ».

0 points: pas de réponse ou la réponse recueille un ou plusieurs des autres ingrédients.

**8. Pour combien de personnes est le menu?**

- a. Six.
- b. Deux.
- c. Quatre.
- d. Trois.

**Criterio de corrección:** 1 point: c) et 0 points, les autres réponses.

**9. Quand la cuisinière a tous les ingrédients, elle ..... en tenant compte du ..... Complétez la phrase :**

**Criterio de corrección:**

2 points: la réponse recueille l'idée de commencer à préparer, cuisiner, etc. et le nombre de personnes (« 4 »).

1 point: la réponse recueille l'idée de commencer à préparer, cuisiner, etc. ou le nombre de personnes (« 4 »).

0 points: pas de réponse ou la réponse ne recueille aucune des deux idées.

**10. Selon sa forme et son contenu, ce document que vous avez écouté est:**

- a. Une histoire racontée.
- b. Une émission de cuisine.
- c. Un débat radiophonique.
- d. Un message d'un répondeur.

**Criterio de corrección:** 1 point: b) et 0 points, les autres réponses.

**3.2.3 Criterios de calificación.**

**La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más respuestas correctas.**

**3.3 Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.**

---

**3.3.1 Indicadores.**

**Hablar:**

---

- 1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
- 2. Corrección gramatical: uso de patrones lingüísticos adaptados.
- 3. Coherencia y riqueza del texto: uso coherente de un vocabulario variado en la exposición y en la respuesta a preguntas sobre la misma.
- 4. Cohesión del texto: desarrollo organizado del discurso e identificación y respeto de la tipología del texto.

**Conversar:**

---

- 1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
- 2. Cohesión del texto: uso de estrategias de inicio, mantenimiento y cierre de la conversación: saludo, presentación propia y de otras personas.
- 3. Coherencia y riqueza del texto: uso de un vocabulario adecuado para la argumentación de enfoques y puntos de vista.

**3.3.2 Prueba.**

**La prueba se realiza mediante una presentación o monólogo de cada uno de los dos participantes y un diálogo. En ambas partes, se puede contar con material de apoyo visual.**

**1º El contenido de la primera parte puede ser semejante a los siguientes:**

Chaque candidat se présente en décrivant, par exemple, son travail ou sa situation, ses loisirs et ses goûts en général, son logement, sa ville, son quartier avec ses avantages et ses inconvénients, ses motivations à étudier français, etc.

Décrivez vos meilleurs amis et expliquez pourquoi ce sont vos amis et racontez quelques exemples d'amitié avec eux, votre famille, etc.

**2º En la segunda parte se establece el diálogo. El contenido puede ser semejante a los siguientes. A juicio del examinador, los candidatos pueden intercambiar sus papeles para facilitar la conversación.**

1ª. Vous êtes dans une agence de voyages pour décider la destination des prochaines vacances. Un candidat est le client et l'autre est le responsable de l'agence de voyages. Le responsable propose deux ou trois destinations possibles. Il donne des détails de chaque destination : prix, conditions.... Le client pose des questions : distance, caractéristiques des hôtels, temps du voyage.....

2ª. Vous devez faire les courses de la semaine et vous allez dans l'épicerie du quartier . Un des candidats est le client avec une liste de courses et l'autre est l'épicier. Le client demande le prix des produits et sa quantité correspondante. L'épicier répond (parfois il dit que tel produit n'est pas disponible) et vend tous les produits que le client a demandés.

3ª. Vous entrez dans un restaurant. Un candidat est le client et l'autre, le serveur. Le client demande le menu du jour, il choisit une entrée et un plat. Le serveur propose des boissons et le dessert. Pour finir, le client appelle le serveur pour payer. Le serveur demande l'opinion du client à propos du repas ; le client répond.

4ª ...

**HABLAR.**

**Plantilla de corrección:**

<b>HABLAR.</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
<b>1. Corrección formal.</b>				
<b>2. Corrección gramatical.</b>				
<b>3. Coherencia y riqueza del texto.</b>				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				
<b>4. Cohesión del texto.</b>				
<b>Puntuación total.</b>				

**Criterios de corrección.**

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

**1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.**

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales.
2	Comunica y se hace entender con errores poco significativos de pronunciación, alguna pausa o titubeo y utilizando los recursos expresivos no verbales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada.
0	Palabras aisladas con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender.

**2. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 3 puntos.**

3	Variedad en las estructuras, aunque sean sencillas y muy habituales. Los errores morfosintácticos, si los hay, no dificultan la comprensión del mensaje.
2	El discurso contiene algunos errores puntuales en el uso de elementos morfosintácticos que no impiden la comprensión global.
1	El discurso contiene errores de construcción que dificultan la comprensión y hace un uso limitado de categorías gramaticales que limitan la comprensión y exigen aclaración.
0	Los errores son frecuentes y afectan a la comprensión del discurso. Los errores hacen ininteligible por momentos el discurso.

**3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.**

<b>3.1</b>	<b>Uso adecuado del vocabulario.</b>
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya alguna repetición.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas, y uso de un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
<b>3.2</b>	<b>Riqueza del vocabulario.</b>
3	El vocabulario es rico, con uso de sinónimos y antónimos.
2	El vocabulario es amplio con algunos errores puntuales.
1	Léxico pobre e inapropiado. Aparecen términos inventados y errores en la elección de los lexemas.
0	Abundantes términos inventados. No adecuado a la tarea.

**4. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.**

3	Usa la tipología textual propuesta en todos sus términos.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite alguna de sus partes.
0	Sin formato textual.

CONVERSAR.

Plantilla de corrección:

CONVERSAR.	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Cohesión del texto.				
3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				

**Puntuación total.**

**Criterios de corrección:**

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

**1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.**

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. No requiere apenas de reformulaciones o repeticiones. Se captan los matices emocionales.
2	Comunica y se hace entender con errores no esenciales en pronunciación, eventuales pausas o titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. Requiere ocasionalmente de reformulaciones o repeticiones. Los matices emocionales a veces no son captados debido al uso de una entonación neutra en líneas generales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada. No es posible captar los matices emocionales
0	Palabras aisladas y con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender. No es posible la conversación.

**2. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.**

3	Utiliza los recursos de inicio y cierre de la conversación con espontaneidad y mantiene con soltura el diálogo.
2	Utiliza fórmulas “tipo” para iniciar o cerrar la conversación y mantiene el diálogo con ayuda de repeticiones y reformulaciones.
1	Repite fórmulas oídas previamente para el inicio o cierre de la conversación; sigue el diálogo con dificultad y de manera guiada.
0	Ni inicia, ni cierra, ni participa en la conversación. Responde con dificultad o con monosílabos siempre que se le pregunta de forma directa.

**3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.**

3.1	<b>Uso adecuado del vocabulario.</b>
3	Utiliza un vocabulario adecuado a la situación y a la intención de comunicación.
2	Comete errores de vocabulario por imprecisión o uso genérico de términos que no se ajustan del todo a la situación.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas con un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
3.2	<b>Riqueza del vocabulario.</b>
3	Utiliza un léxico variado que incluye antónimos y sinónimos.
2	El vocabulario es limitado y formado por fórmulas, expresiones y frases hechas.
1	Léxico pobre, con repeticiones y uso de términos inventados.
0	Ausencia de términos con sentido y uso de abundantes términos inventados.

**3.3.3 Criterios de calificación.**

**Hablar:** La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más puntos.

**Conversar:** La puntuación máxima es de 12 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 6 a más puntos.